سوال نمبر 6: کاٹ چھانٹ سے گریز کرتے ہوئے درج ذیل عبارت کا رواں اردو ترجمہ کیجیے۔ 15 نمبر

The root of the trouble springs from too much emphasis upon competitive success as the main source of happiness. I do not deny that the feeling of success makes it easier to enjoy life. A painter, let us say, who has been obscure throughout his youth, is likely to become happier if his talent wins recognition. Nor do I deny that money, up to a certain point, is very capable of increasing happiness; beyond that point, I do not think it does so. What I do maintain is that success can only be one ingredient in happiness, and is too dearly purchased if all the other ingredients have been sacrificed to obtain it. The competitive habit of mind easily invades regions to which it does not belong. Take, for example, the question of reading. There are two motives for reading a book ; one, that you enjoy it ; the other, that you can boast about it.

اردو ترجمہ :

مشکل اس وقت پیدا ہوتی ہے جب انسان کا زیادہ تر زور مسابقتی کامیابی کے ذریعے خوشی حاصل کرنے پر ہوتا ہے۔ میں اس بات سے انکار نہیں کرتی کہ کامیابی کا احساس، زندگی کو پرلطف بنا دیتا ہے اب اگر ہم نہیں کہ ایک مصور جس نے اپنی جوانی محنت کرتے گزار دی ہو اس کے ہنر کی قدر اس کو خوش کر دے گی۔ نا ہی میں اس بات سے انکار کرتی ہوں کہ دولت کی ایک خاص مقدار، انسان کی خوشیوں کا باعث بنتی ہے اور مجھے لگتا ہے کہ اس مقدار سے زیادہ کوئی فائدہ نہیں دے گی۔ میں یہ کہنا چاہتی ہوں کہ کامیابی، خوشی کا ایک ذریعہ ہے اور یہ اس وقت زیادہ محبوب ہو جاتی ہے جب اس کو حاصل کرنے میں انسان اپنی اپنے تمام ذرائع استعمال کر دے۔ دماغ کی مقابلہ بازی والی عادت ان حلقوں میں بھی دخل اندازی شروع ہی کر دیتی ہے جہاں اس کی ضرورت نہیں ہوتی۔ مثال کے طور پر آپ کتابیں پڑھنے کی عادت کو لے لیں۔ اس کے دو موقف ہو سکتے ہیں ایک تو یہ کہ انسان اس سے لطف اندوز ہونے کے لیے پڑھتا ہے اور دوسرا اس لیے کہ وہ اس استفادہ ہو سکے۔

Good work

10/15